

U F
b a
F b
U a

N N E O W U S V L E E L T L T E E S R

L'UNION FRANCO-BRITANNIQUE DES ARCHITECTES N° 4 ORLEANS 75

COMITE DE LIAISON DE L'U. F. B. A. 1975

PRESIDENT :	L. NOVIANT
VICE PRESIDENT :	G. EPSTEIN
SECRETAIRE GENERAL :	C. PASCALL
TRESORIER GENERAL :	N. BOUTET de MONVEL

MEMBRES DU COMITE

- | | |
|---|----------------------------------|
| G. BENOIT | A. BRANDRETH |
| R. BODECHER | P. CAMPBELL-JONES |
| N. BOUTET de MONVEL | J. ELLIS |
| F. CARPENTIER | G. EPSTEIN |
| S. CLAUDE | L. MANASSEH |
| P. DEVINOY | R. MAXWELL |
| J. DORIAN | N. MOFFETT |
| H. LE MEME | C. PASCALL |
| L. NOVIANT | J. RATCLIFF |
| F. PAPILLARD CHARPY | N. ROYCE |
| A. REMONDET | D. WATERHOUSE |
| P. ROUX DORLUT | A. HICKMAN : Honorable Secretary |
| M. TOURNON BRANLY | British Section. |
| A. BECHU : Honorable Secrétaire
de la Section Française. | |

5. SECRETAIRE FRANCAIS

BECHU présente son rapport des activités de la Section Française

PROCES VERBAL DE LA 46ème ASSEMBLEE GENERALE

tenue à l'Hôtel NOVOTEL à Orléans-la-Source

JEUDI 5 JUIN 1975

1. NECROLOGIE

Pendant la session passée, les collègues suivants sont morts :

- Sir Edward MAUFE
- M. Albert CHAUVEL
- M. Jacques RIEDBERGER

2. PROCES VERBAL

Le procès-verbal de l'assemblée générale précédente est lu et approuvé.

3. COMMENCEMENT

Le Président WATERHOUSE déclare ouverte l'assemblée générale.

4. ELECTION

NOVIANT, Vice-Président l'année passée, est élu à l'unanimité comme Président. Il fait un discours bref en remerciant les membres de leur confiance.

Ensuite, la Section Britannique propose notre collègue EPSTEIN comme Vice-Président, et son élection est confirmée par ceux présents.

5. SECRETAIRE FRANCAIS

BECHU présente son rapport des activités de la Section Française .

Puis BECHU propose l'élection des membres nouveaux :

- | | |
|-------------|------------|
| BAART | MONTEFIORE |
| BAKER | ROAKE |
| BURGOINE | CHENEY |
| BUTTERFIELD | SCARLET |

qui avaient été présents à Nottingham. Leur élection est confirmée par l'Assemblée.

6. SECRETAIRE BRITANNIQUE

Comme le rapport de BECHU traitait de tant d'activités communes aux deux sections, EPSTEIN se limita à peu d'affaires.

Il proposa l'élection, confirmée par l'assemblée, des trois collègues Français qui avaient été présentés à NOTTINGHAM :

- BINY
- OGE
- GUILLAUME

Le Secrétaire Français présente les postulants à l'élection de 1976 :

- | | |
|-----------|---------|
| BOILE | NOUVIAN |
| CLEMENT | GUIDOT |
| CONNEHAYE | VERDOIA |
| DUCOUX | |

Le Secrétaire Britannique présente les postulants à l'élection de 1976 :

- | | |
|---------|---------|
| SKIPPER | DOWLAND |
|---------|---------|

Les Comités de liaison se sont réunis à PARIS le 25 Octobre 1974 et à LONDRES le 7 Mars 1975.

Les sujets principaux furent :

- la pratique de la profession
- l'équivalence des diplômes,
- l'enseignement,
- le séminaire sur l'architecture hospitalière
- les affaires courantes.

Le Comité de Liaison a rencontré le Président CLEMENT, le 25 Octobre 1974,

Notre Président reste en contact avec lui en vue d'échanges professionnels.

De part et d'autre, on souhaite faire progresser ces échanges et les coordonner. Mais, si en Grande-Bretagne le R.I.B.A. est responsable de l'enseignement et décide qui est "Architecte", en France, cette décision appartient au Gouvernement, ce qui complique le problème.

Le prochain Comité de Liaison aura lieu à LONDRES les 27 et 28 Novembre 1975 à l'occasion :

- . de l'exposition sur la construction sous le patronage de U.F.B.A.
- . du débat organisé par MOFFETT grâce à l'hospitalité de l'Architectural Association, sous le patronage de l'U.F.B.A., qui aura lieu le 28 Novembre 1975 ;

Les Ecoles de l'A.A. et BARTLETT apporteront leur concours.

Il y eut trois réunions du Comité Britannique les :

- . 24 Juillet 1974
- . 19 Novembre 1974 (avec la participation de membres du R.I.B.A.)
- . 16 Janvier 1975.

Deux Newletters ont vu le jour, une en Grande-Bretagne, une en France.

L'exposition PERRET, montée par Marion TOURNON BRANLY avec l'aide de DEVINOY et de leurs élèves, grâce au concours de F.B.U.A., a été présentée à Londres le 7 Mars 1975 par Monsieur L'Ambassadeur de France, en présence du Président du R.I.B.A., du Président de l'U.F.B.A., des membres de l'U.F.B.A. et de nombreux invités parmi lesquels Monsieur l'Ambassadeur du Luxembourg.

La visite d'hôpitaux en Bourgogne organisée par P. DEVINOY fut un grand succès.

De prochaines visites pourraient traiter des Universités, des Usines, des Musées, etc.

Démissions

Nous enregistrons avec regret les démissions de :
HOUFE, WLEBANK, VANDERPLANK.

Tony HICKMAN est nommé Secrétaire de la Section Britannique en remplacement de Gaby EPSTEIN.

7. Congrès 1976

EPSTEIN propose, et sa proposition est acceptée, que le Congrès de 1976 soit centré sur la Ville de BATH du 13 au 17 Mai.

8. Conclusion

NOVIANT clôt l'assemblée par quelques mots au sujet de l'Union et invite le Jury du concours des étudiants Français à délibérer.

Quatre mentions sont attribuées aux projets de :

Michel ELEFTERIOU
Yves GRANDPERRET
Louis MOUTARD
Alain NICOLAS

ALLOCUTION DU PRESIDENT NOVIAN T

Mesdames, Messieurs, Chers Collègues,

As did our Président Waterhouse and our Secrétaire général Pascall and as "Tried" our secrétaire Bechu who, to please you, spoke french, I am going to do the same (with an english accent of course).

Je tiens d'abord à remercier le comité qui venant de m'élire Président de notre Union pour un an, fera de moi, l'année prochaine, un "past-Président" à vie.

En dehors de leur sagesse reconnue, les past-Présidents ont un poids essentiel qui est celui de leur nombre auquel je serai heureux d'ajouter une unité.

Je voudrais également remercier ceux qui préparèrent ce congrès dont nous avons déjà pu, dans les premiers détails, apprécier la qualité. Notre secrétaire Béchu, épaulé de Guillaume et de Dorian sut transformer son bureau d'architecte en une véritable agence de voyages touristiques dans laquelle il engagea, non seulement ses charmantes collaboratrices, mais aussi sa famille et plus particulièrement sa femme Martine. C'est elle, qui pour le meilleur et pour le pire, partagea avec lui les affres d'une organisation qu'ils voulaient exemplaire et à laquelle, semble-t-il, après notre première journée, ils surent également faire participer le soleil.

Au cours de l'année passée, j'ai eu le plaisir de travailler avec notre Président Waterhouse. J'ai pu apprécier sa courtoisie, son amitié confraternelle, mais aussi son sens réaliste des problèmes de notre profession.

C'est dire que ma tâche de nouveau président est toute tracée et que, avec l'aide de notre vice-président Gaby Epstein, et de notre secrétaire français Béchu, qui veut bien ne pas m'abandonner, j'aurai pour objectif essentiel de mener à bien les actions déjà engagées.

Parmi elles, je citerai le colloque sur l'enseignement de l'architecture qui se tiendra à Londres en Novembre et qui permettra à des professeurs et étudiants de nos deux pays de confronter leurs points de vue. Comprendre notre métier et analyser ensemble les moyens de s'y préparer est d'autant plus nécessaire que, nous l'espérons tous, la Grande-Bretagne sera bientôt et définitivement Membre du Marché commun de l'Europe.

Née il y a 55 ans (je le sais car j'ai exactement son âge) l'Union, si elle est un club professionnel, est plus encore un club né et soutenu de l'amitié qui existe entre ses membres. A ce titre il lui est quelquefois plus facile de traiter certains problèmes que ne peuvent le faire les deux grandes sociétés d'architectes dont nous sommes issus : le R.I.B.A. et la S.A.D.G.

Notre but n'est évidemment pas de nous substituer à nos organismes officiels, mais notre démarche plus informelle, peut nous permettre, dans certains domaines, librement définis entre nous, de préparer le terrain pour les actions plus réglementaires qui suivront.

En cours d'année, nos deux sections peuvent choisir leurs thèmes de réflexion, mais l'activité de chaque section bénéficie à l'autre par le moyen des réunions de notre comité de liaison.

Chaque année notre congrès nous permet de maintenir ou de renouer les liens de notre amitié d'hommes, mais il permet aussi, aux architectes que nous sommes, un contact réel avec les pays et surtout avec l'architecture, qu'elle soit ancienne ou contemporaine, que nous ne connaîtrions autrement que par des livres ou des revues. C'est Napoléon (que nous avons un peu en commun) qui disait : "Ne me racontez pas les choses, Montrez les moi".

Ainsi l'Union joue un rôle permanent d'information et de formation. Cette très ancienne tradition, quelques problèmes matériels qu'elle puisse poser quelquefois, doit être continuée.

A continuer et développer également ce souci que nous avons d'associer à nos réflexions les étudiants en architecture qui sont nos futurs confrères. Le petit concours d'architecture proposé, cette année, aux étudiants français, et, en Novembre prochain, le colloque de Londres sur l'enseignement marquent cette volonté d'une ouverture vers la jeunesse qui est, en fin de compte, une des conditions de la continuité de l'Union.

Il ne me reste qu'à souhaiter que notre promenade en Val de Loire se poursuive dans l'amitié et dans la joie. C'est un Prince britannique qui disait qu'il ne connaissait pas de meilleure prélude à un repas qu'un verre de whisky et de meilleure conclusion qu'une (ou plusieurs) coupe de champagne.

Ce Prince, qui devint Roi, venait d'inventer l'"entente cordiale".

N'oublions pas cette leçon en sachant cependant ne pas limiter notre entente à la consommation en commun de boissons alcoolisées, même si, comme c'est le cas, nous sommes en pays de grande tentation ! Un autre Prince, français cette fois, disait en effet :

"Il n'est jamais trop tôt ni tard,
Amis, quand vient le temps de boire
Et je ne sais meilleur nectar
Que la rosée de vigne en Loire".

Nous boirons donc tout à l'heure à l'Union Franco-Britannique, mais aussi à nos Rois de jadis qui estimaient tant les royaumes de leurs chers cousins qu'ils cherchaient les uns comme les autres, à se les approprier !

Pour nous, l'Union est faite ; Elle est indestructible car elle n'est pas territoriale, nonobstant le désir de notre ami Béchu de nous faire acquérir une île anglo-normande ! (une toute petite !) Notre Union n'est faite que de notre amitié et du plaisir de nous retrouver le plus souvent possible. Qu'elle vive donc longtemps encore pour notre joie à tous.



DEROULEMENT DU 46ème CONGRES EN VAL DE LOIRE, DU 5 AU 8 JUIN 1975

Rassemblant une centaine d'Architectes, le 46ème Congrès de l'Union Franco-Britannique a tenu ses assises en VAL DE LOIRE, du 5 AU 8 JUIN 1975. Dans cette région, un effort économique important, accompli depuis 1950, a permis une extension raisonnable du domaine bâti tout en gardant, grâce à la qualité de ceux qui y habitent, le respect de la nature et de sites chargés d'histoire.

Accueillis en pleine nature aux confins de la Sologne, nous nous dirigeons dès notre arrivée vers SAINT JEAN DE BRAYE, admirant au passage la Loire et la perspective des quais d'ORLEANS, d'où émerge la Cathédrale. Nous y visitons l'ensemble de bureaux et siège de la Caisse Régionale du Crédit Agricole, réalisés par nos Confrères ANDRAULT & PARAT, architecture de métal, briques et produits verriers dont nous admirons les proportions au travers des jardins, eux-mêmes très élaborés et réussis grâce au talent de B. ALLEAUME.

Au retour, nous nous arrêtons sur les quais d'ORLEANS, rive droite, place du Châtelet, pour remarquer la qualité de la restructuration des halles ouvertes, sur les plans de notre Confrère GAUTHIER, et leur excellente intégration dans la ville elle-même.

Notre Assemblée Générale clôturait cette première journée au cours de laquelle notre Président, David B. WATERHOUSE, cédait la présidence de notre Union à Bob NOVIANT.

Grâce à notre Confrère ARRETCHE, son équipe et celle de la Société d'Equipement du Loiret animée par Monsieur de LANURIEN, nous avons pu, dès le 6 Juin au matin, analyser, comprendre et discuter les schémas des plans d'urbanisme de ce nouveau quartier d'ORLEANS-LA SOURCE que nous allions visiter.

Nous avons pu, grâce à la Direction de l'E. D. F., pénétrer dans le Centre de Quittancement Inter-Régional dû à nos Confrères VERET, RENAUDIE, RIBOULET, THURNAUER, et admirer la parfaite automation qui préside à nos factures d'électricité.

Au passage, nous avons été heureux de féliciter de vive-voix notre Past-Président A. REMONDET pour le jeu des volumes de l'usine de produits pharmaceutiques "SUBSTANTIA".

Nous avons pu aussi admirer la très belle architecture de la piscine de nos confrère et consoeur Claude-André et Jeanne LEFEVRE, l'élégance gracieuse et légère de sa charpente en bois lamellé collé que magnifiait le contre-jour intérieur.

"Symphonie de la Sologne, musique architecturale",
 "Symbiose d'une pensée et d'un Maître Charpentier",

deux "mots" d'architectes auxquels s'ajoute un troisième qui dit :

"La technique permet d'arriver à la ligne mélodique
 alors que la mesure en est souvent absente".

Une excellente leçon, en quelque sorte, pour ceux de nos technocrates qui pourraient ne croire qu'à la seule vertu de ce qui est quantifiable.

Au cours de ce périple, nous n'avons pas été sans remarquer la véritable intégration de l'habitat, des bâtiments publics, des bureaux du secteur tertiaire et de la zone industrielle non polluante.

Intégration ou Juxtaposition ? Isolement ou Liaison du Campus Universitaire avec la nature, avec l'habitat ?

Le colloque du lendemain allait démontrer surtout la précarité des liens entre ORLEANS-VILLE et ORLEANS-LA SOURCE.

En fin de matinée, par un long cheminement serpentant en bordure des étangs de Sologne, nous arrivons au Château de TALCY où nous accueillait pour un déjeuner champêtre sous la galerie, notre Confrère GASTON, Architecte des Bâtiments de France.

Petite merveille du XIVème siècle (remaniée au XVIème), demeure exceptionnelle dont le prestigieux passé poétique nous réjouit encore aujourd'hui : Agrippa d'AUBIGNE, Joachim du BELLAY, RONSARD, - "L'Ode à la Rose", "le sonnet à Hélène". Nous avons pu y admirer son ameublement ancien complet sauvé par la famille qui y vivait encore voici à peine trente années, en particulier, les tapisseries de la salle des Gardes, la chambre du roi Charles IX et celle de Catherine de Médicis.

L'après-midi de ce vendredi radieux était consacré à la visite d'une des premières Centrales Nucléaires Françaises à SAINT LAURENT DES EAUX. Une introduction très technique, très goûtée d'un petit nombre de nos Congressistes précédait la visite détaillée de cette centrale que nous allions effectuer par groupe de vingt personnes qui, après être passées par la salle d'habillage en vue d'une protection très élaborée de leur individu, devait les faire ressembler au chirurgien entrant en salle d'opération.

En fin d'après-midi, Monsieur THINAT, Maire d'ORLEANS, entouré de son Conseil Municipal et de notabilités d'ORLEANS, recevait en son Hôtel de Ville les membres de l'Union Franco-Britannique.

Création de l'Université d'ORLEANS-LA SOURCE est née du désir de désenclaver
 PARIS à la suite d'une décision d'ordre politique.

Après avoir souhaité la bienvenue à notre Président NOVIANT, Monsieur THINAT se montra particulièrement heureux d'accueillir des Architectes dans un édifice, modèle de l'architecture Renaissance, dû à l'Architecte Androuet du CERCEAU. Nous retiendrons de son allocution ces phrases :

"Ce qui reste d'une civilisation est son architecture témoin du passé de son peuple,
 "d'où l'exigence du rôle indispensable des Architectes dans le contexte urbain ;
 "La France et la Grande-Bretagne seront les deux Architectes d'une Europe Unie
 "et l'Union Franco-Britannique des Architectes en est une preuve".

Répondant aux propos de Monsieur le Maire qu'il remerciât, le Président de l'Union qualifie la Mairie de "Maison du Peuple du Val de Loire" (et non Maison du Pouvoir) où l'on ressent cette qualité de la vie qui permet, à la fois, le respect du passé et le goût des innovations. Il insista sur l'importance de l'Union qui date de plus de soixante ans et fit remarquer que le travail d'équipe des Architectes de nos deux pays était capital pour l'amélioration de la qualité de la vie.

Le Vice-Président de l'Union, Gaby EPSTEIN, au nom de ses Confrères Britanniques, remercia à son tour Monsieur le Maire de son accueil et souhaita que de telles ententes naisse une Europe de Paix.

Chacun, alors, leva son verre en l'honneur des hôtes et des invités avant de se séparer.

Dans la soirée, après le diner offert en l'honneur des responsables de la ville nouvelle d'ORLEANS-LA SOURCE, le Jury Franco-Britannique du Concours organisé par l'Union, à l'occasion de son Congrès, sur le thème "Un lieu de rencontre temporaire en Val de Loire", se réunissait et récompensait quatre équipes d'étudiants Français d'une mention avec prix de Cinq Cents Francs, et invitation à un voyage à LONDRES à l'occasion du colloque qui s'y tiendra à l'automne sur le thème "Avenir de l'enseignement de l'Architecture pour une Architecture à venir".

. Le Samedi 7 Juin, à la suite d'un très intéressant colloque au Campus Universitaire en présence de Messieurs les Recteurs DURAND PRINBORGNE et ANTOINE, du Directeur PLAN et des représentants des Architectes ARRETCHE et CACOUB, nous visitâmes les cent hectares du Campus consacrés à l'Enseignement et les quatre vingts hectares réservés à la Recherche, puis au Restaurant Universitaire près du lac, nous prenions un très frugal repas.

Durant ce colloque, Monsieur le Recteur ANTOINE fit l'historique de cette implantation :

. Si les Universités de REIMS, AMIENS, ORLEANS, ROUEN, ont été mises en place grâce à la volonté des élus et avec le concours des départements intéressés, la création de l'Université d'ORLEANS-LA SOURCE est née du désir de désenclaver PARIS à la suite d'une décision d'ordre politique.

- . Cette option date de 1960 et, au plein des difficultés, Pierre SUDREAU lance la formule : ORLEANS - "l'OXFORD Français".
Grâce aux finances locales, les bâtiments provisoires s'édifiaient, mais malgré la volonté des Orléanais qui ont désiré et voulu l'Université d'ORLEANS-LA SOURCE, il s'avérait qu'une Université Municipale n'était qu'un projet boiteux et, dès 1964, le transfert des charges de la collectivité locale pouvait s'opérer vers le secteur aidé par l'Etat.
- . Les éléments du Campus et de la Ville se mettaient en place afin de résoudre le problème de l'animation suivant les idées de la Chartre d'Athènes : habiter, se recréer, circuler, travailler.
- . Autour du lac, furent édifiés une bibliothèque et deux restaurants universitaires. Malheureusement, le Forum projeté attend encore de voir le jour.
- . Si modeste que soit le présent, par manque de liaisons entre le Campus et PARIS d'une part, le Campus et ORLEANS de l'autre, nous pouvons rêver d'un avenir à l'échelon de l'An 2000 :
 - constituer des réserves foncières de l'ordre de huit cents hectares pour accueillir les établissements qui ne pourront plus survivre à PARIS,
 - créer d'urgence l'animation de fin de semaine entre PARIS et le Campus, grâce à la compréhension et l'adhésion des services de la S. N. C. F.
 - résoudre les problèmes humains d'intégration du corps professoral par une résidence principale sur place,
 - viser à l'enseignement approfondi du troisième cycle en tenant compte du poids de valeur que représente la présence du C. N. R. S. sur le Campus.

Le Recteur DURAND PRINBORGNE concluait en indiquant que l'on doit donner à une ville le temps de se créer ; la vie sur le Campus s'organise, le parc garde tous ses charmes, et c'est là un élément de nature à attirer des individus de qualité capables de donner vie à ce troisième cycle.

Il faut surtout apprendre aux Orléanais à être fiers d'être une ville universitaire, ou plutôt à redevenir la région universitaire qu'elle fût au XIIIème siècle.

L'après-midi du Samedi permettait : aux uns, de visiter la Cathédrale d'ORLEANS et ses quartiers anciens, aux autres, une promenade poétique à travers le Parc Floral grâce à un petit train à voie étroite qui chemine le long du Loiret.

Nous remercions enfin notre Ministre de l'Enseignement Supérieur, Monsieur Michel GILLET, d'avoir accepté, par tradition, la présidence de cette soirée.

Le soir, ce fut CHAMBORD.

Le site, les invités, le temps, la décoration florale, les ombres et les lumières, participèrent à l'envoûtement qui, l'espace de cette nuit du 7 Juin 1975, allait faire revivre une soirée digne de celle qu'aurait pu y donner en 1540 François Ier.

La musique nous réunissait d'abord dans la Chapelle sous les voûtes de Jules HARDOUIN-MANSARD illuminées pour la première fois, pour un récital du grand pianiste : Gabriel TACCHINO.

Francis POULENC, Wolfgang Amadeus MOZART, Frédéric CHOPIN, Robert SCHUMANN furent honorés à l'égal de LULLI. Nous n'oublierons jamais ce coucher de soleil sur le Scherzo de CHOPIN où l'orange des vitraux virait lentement au pourpre, messenger de la nuit.

La gastronomie ensuite nous conviait à un souper servi avec style dans les galeries au deuxième étage où les six cheminées, embrasées par des feux de troncs entiers, furent alimentées avec joie et efficacité par le jeune fils du Préfet BELORGEY.

Les cent vingt congressistes et leurs invités ne se séparèrent qu'à une heure avancée de la nuit sur un "Pompier" qui vibra telle une sonnerie de retour de chasse.

. Qu'il nous soit permis de remercier particulièrement :

Monsieur le Préfet Gérard BELORGEY,
Notre confrère GASTON, Architecte des Bâtiments de France,

qui nous ont facilité l'organisation de cette soirée.

Nous avons été heureux de la présence parmi nous de :

Monsieur Marcel BOITEUX,
Monsieur Robert SCHMIEDER,
Monsieur HERVIO,
Monsieur SARRABEZOLLES.

Cette chaude et amicale rencontre entre Architectes n'aurait pas été complète si à la présence de :

Henri CLEMENT
Marc SALTET
Jean CONNEHAYE

nous n'avions associé les Bâtisseurs en la personne de leur Président : Jean-Pierre DUMONT.

Nous remercions enfin notre Ministre de Tutelle, Monsieur Michel GUY, d'avoir accepté, par tradition, la présidence de cette soirée.

. Le lendemain, l'esprit et le coeur continuaient cette fête en l'Université - Abbaye Bénédictine du XIIème siècle de FLEURY à SAINT BENOIT SUR LOIRE.

La messe, chantée par une chorale de Munich, augmentait encore la spiritualité des lieux. La visite du Monastère, sous la conduite du révérend Père Abbé, devait nous mener jusqu'aux nouveaux bâtiments édifiés depuis 1944 par notre grand Ancien, aujourd'hui disparu, Paul TOURNON, qui a su dans ce cloître si beau dans sa simplicité, retrouver l'échelle de l'Abbaye.

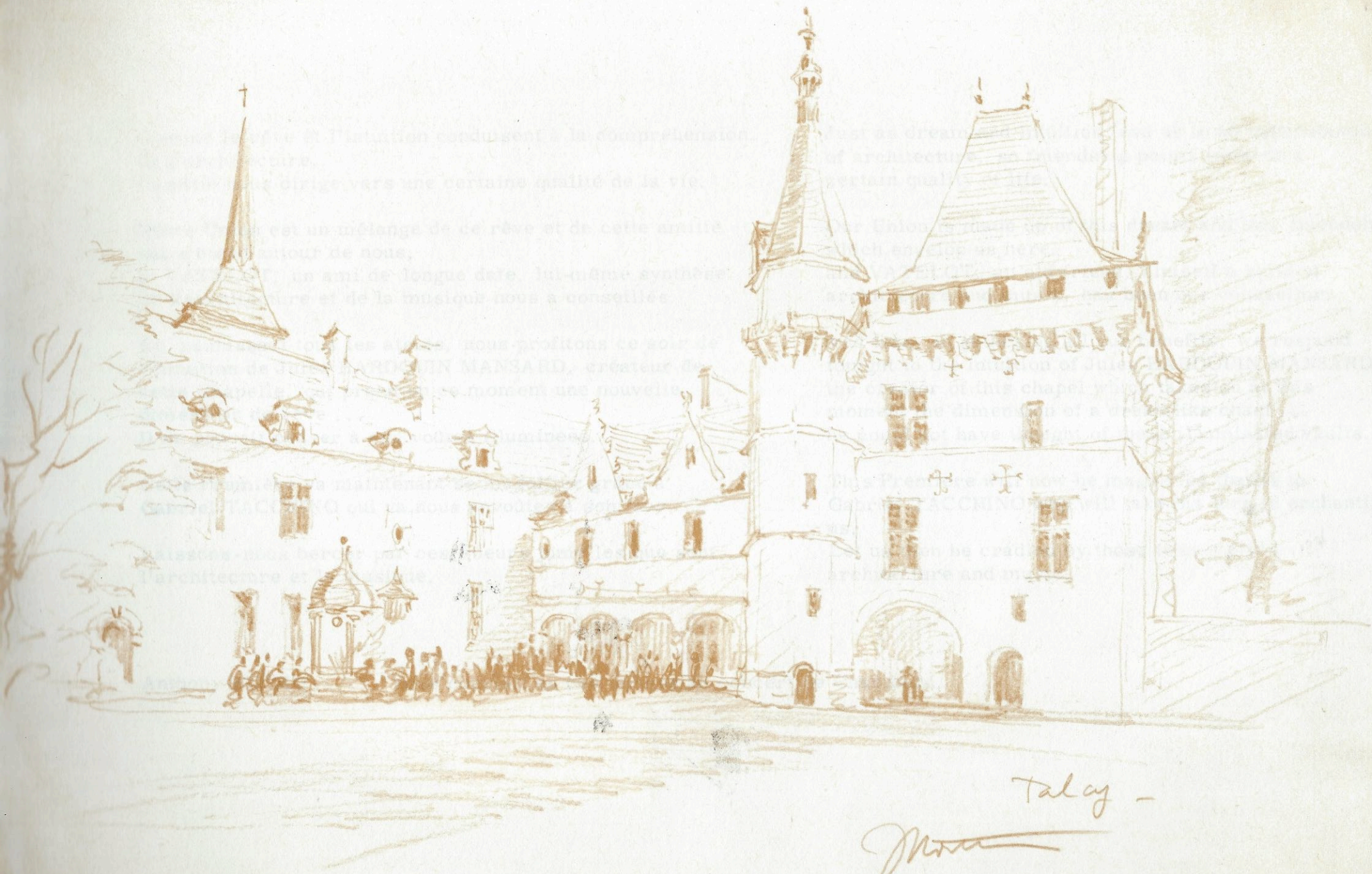
Une belle vérité ne sortait-elle pas aussi de ce puits excentré dans la grande Salle du Chapitre où Marion TOURNON BRANLY assurant la filiation architecturale et spirituelle dans cette oeuvre qui se continue, la marque à son tour de sa personnalité.

. Le Congrès achevait sa carrière sur les bords de la Loire en la commune de CHATEAUNEUF. Un dernier repas réunissait les participants à la Capitainerie. David B. WATERHOUSE nous adressait en Français un petit discours chaleureux et remettait au Président NOVIANT une statuette en fer forgé représentant un conquistador.

En diverses voitures, les congressistes s'éparpillaient. Les uns et les autres retrouvaient leur famille et déjà, peut-être, rêvaient du prochain Congrès à BATH.

Anthony BECHU.

Le Secrétaire de la Section Française est heureux de remercier ici :
G. BENOIT, P. DEVINOY, C. DUCOUX, B. MONNET, C. ROCHETTE, M. TOURNON BRANLY
pour l'aimable tribut qu'ils lui ont apporté pour la réalisation de la Newsletter 1975.



Talcy -

Mora

Comme le rêve et l'intuition conduisent à la compréhension de l'architecture, l'amitié nous dirige vers une certaine qualité de la vie.

Notre Union est un mélange de ce rêve et de cette amitié qui s'étend autour de nous, et VATELOT, un ami de longue date, lui-même synthèse de l'architecture et de la musique nous a conseillés.

Et, réunissant tous les atouts, nous profitons ce soir de l'intuition de Jules HARDOUIN MANSARD, créateur de cette Chapelle, qui prend en ce moment une nouvelle dimension de rêve ... Il ne pouvait penser à ces voûtes illuminées.

Cette Première va maintenant se magnifier grâce à Gabriel TACCHINO qui va nous envoûter à son tour.

Laissons-nous bercer par ces soeurs jumelles que sont l'architecture et la musique.

Anthony BECHU nous conviait en ces termes au concert de Chambord.

Just as dream and intuition lead us to an understanding of architecture, so friendship points towards a certain quality of life.

Our Union is made up of this dream and this friendship which envelop us here, and VATELOT, an old friend, himself a child of architecture and music, has been our counsellor.

And thus, in gathering all our benefits, we respond tonight to the intuition of Jules HARDOUIN MANSARD the creator of this chapel which takes on at this moment the dimension of a dreamlike chant ... he could not have thought of these illuminated vaults.

This Premiere will now be magnified thanks to Gabriel TACCHINO who will take his turn in enchanting us.

Let us then be cradled by those twin-sisters, architecture and music.



Ce qu'une panne de micro ne nous a pas permis d'ouïr après notre souper à Chambord :

"MONTESQUIEU écrivait :

Un gentilhomme Anglais est un homme qui s'habille comme son valet de chambre,
Un gentilhomme Français est un homme qui a un valet de chambre habillé comme lui

Les châteaux Anglais les plus extravagants sont des demeures,
Les demeures Françaises les plus modestes se veulent des châteaux.....

Et cependant, ici, à CHAMBORD, le programme était un rendez-vous de chasse !

Le goût du naturel, de la simplicité dans les rapports humains, le sens pragmatique de la réalité et de l'efficacité ont, de tous temps, marqué le caractère Anglais,
Le goût du faste et de la fête collective, une certaine propension à développer les idées générales plutôt qu'à résoudre des cas particuliers, sont des traits typiquement Français.

Ces deux tendances sont, en fait, complémentaires plus qu'opposées.

Il est bon que le sens de l'individu ne fasse pas oublier la nécessité du groupe.
Il est par contre nécessaire que le groupe ne soit pas simplement l'individu additionné, multiplié, socialisé, mais plutôt l'individu dépassé par sa communion avec d'autres individus.

Cette communauté est celle du travail, des tâches à réaliser en commun, mais aussi celle de la fête, c'est-à-dire des joies partagées de l'esprit et du coeur".

Le Président : Louis NOVIANT.

Au voyage d'information réalisé du 21 au 24 Novembre 1973 en Angleterre
a correspondu une même étude en France les 30 et 31 Janvier 1975 dernier.

REFLEXIONS sur la visite effectuée en Bourgogne les 30 et 31 Janvier 1975.

Centres Hospitaliers : BEAUNE, MACON, ROANNE, LYON.

-oooOooo-

Organisées pour poursuivre la confrontation entre les solutions adoptées en France et en Grande-Bretagne dans le domaine de la construction hospitalière, les deux journées des 30 et 31 Janvier 1975 ont permis de comparer, aux solutions vues en Angleterre en 1973, les solutions françaises :

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| . hôpital clef en main | type Beaune |
| . hôpital traditionnel | type Mâcon |
| . hôpital U.S.N. | type Roanne |
| . programme particulier : | hôpital cardiologique de Lyon. |

Bien que les problèmes de la santé se posent de la même façon dans les deux pays, la politique générale, les méthodes de travail et les propositions diffèrent sensiblement.

Nous remercions, ici, tous ceux qui ont bien voulu permettre ces visites, ont accepté d'y participer et ont apporté, au cours de la réunion, les fruits de leur expérience et leur réflexion.

I - Politique générale

L'Angleterre, dont le territoire est divisé en 15 régions, a centralisé à Londres : la définition de sa politique générale, son service d'information, la répartition de son financement ; elle a complété ces services par un bureau d'études important, travaillant à la fois sur les programmes et sur les modes de construction.

Il apparaît que ce service est un peu un centre de référence ; il groupe 120 personnes : 1/3 Architectes, 1/3 Ingénieurs et 1/3 techniciens (médicaux et administratifs). Il peut rendre des services semblables à ceux que donnaient, en France il y a quelques années, les services techniques du Vésinet.

Parallèlement, chaque région possède un service de techniques hospitalières groupant également environ 120 personnes et dont la répartition est identique à celle des services de Londres.

Ces services locaux se chargent de l'élaboration des programmes locaux et des propositions correspondantes. Celles-ci ne sont pas systématiquement liées aux propositions générales. Un dialogue existe entre la région et l'organisme central.

La France, qui est également divisée en régions, a réduit ses services techniques centralisés. Sont établis à Paris, les plans de financement, les opérations exécutées dans les C.H.U., la programmation et la maîtrise d'ouvrages des hôpitaux type clef en main, la programmation, le choix des projets-types pour les U.S.N., ainsi que la répartition des opérations entre les équipes lauréates des concours.

Dans les cas d'hôpitaux type clef en main, l'Etat a financé le programme à l'échelon national (type 300 lits) et reproduit ce programme.

Les avantages d'une telle solution sont, pour les phases suivantes :

- . économies dues au système répétitif et frais d'études réduits,
- . simplification des autorisations administratives,
- . réalisation rapide : 18 mois (300 lits)
- . assurance sur le coût de l'opération, proche de celui d'une opération traditionnelle mais gain sur les révisions de prix.

Les inconvénients sont les suivants :

- . vieillissement de la proposition,
- . disparition des organismes d'étude et de recherche faute de financement,
- . non implication du promoteur et de l'utilisateur,
- . difficultés d'adaptation sur certains terrains.

Le "Best Buy" anglais, dont les principes de fonctionnement sont entièrement différents des types français, est celui qui se rapproche le plus du type "clef en main" dans le sens où il propose un hôpital-type complet.

Les U.S.N., dont les programmes sont limités à l'hébergement, permettent un "saupoudrage" plus grand des régions.

II - Les modes de travail

Dans ce domaine, existent également des différences sensibles.

Les français marchent par "gros coups" :

- lancement opération de 300 lits,
- lancement opération U.S.N.,
- lancement opération de 500 lits,

Les anglais ont cherché des méthodes progressives et se sont fixés comme critères :

1. de réduire le temps pris pour construire pour permettre, ainsi, à des techniciens compétents de se concentrer sur les phases d'études où leurs talents peuvent être utilisés au mieux ;
2. de produire des hôpitaux qui, bien que composés de "composants standardisés", soient esthétiquement valables.
Qu'ils soient capables aussi de s'adapter aux besoins particuliers des populations auxquelles ils sont destinés. Qu'ils puissent être construits par phases successives, assemblés sur des sites très variés et qu'ils puissent donner un environnement, les espaces, les services et les équipements nécessaires à chaque fonction. Et enfin, ils doivent permettre toute modification pour tenir compte des changements et des progrès dans les méthodes de soins, d'hébergement et de pratique professionnelle.

Les champs d'action sont légèrement différents. Les anglais ayant pris pour base les besoins d'une population de 150 à 200 mille habitants ce qui conduit à des hôpitaux de 600 à 1 000 lits, et les français ayant pris comme base 100 mille habitants ce qui conduit à des hôpitaux de 400 à 500 lits.

III - Propositions

Celles-ci diffèrent sensiblement dans les deux pays,

1° - par leurs options au niveau du programme architectural :

les anglais restent fidèles, pour des raisons de surveillance médicale, à la chambre à 6 lits, là où les français s'orientent vers les chambres à 1 ou 2 lits ;

les français font des blocs d'hospitalisation, superposés ou juxtaposés aux services techniques médicaux ;

les anglais ont cherché à réduire les équipements mécaniques - ascenseurs, climatisation, éclairage artificiel - en ne dépassant pas 3 étages et en multipliant les patios. Ils ont prévu des dessertes de service par "fenwicks" empruntant des rampes ;

les français, pour des raisons diverses, notamment climatiques, n'hésitent pas à faire appel à des techniques plus élaborées - ventilation, air conditionné, ascenseurs rapides, tubes pneumatiques, conveyors etc..

2° - par leurs options au niveau de la réalisation :

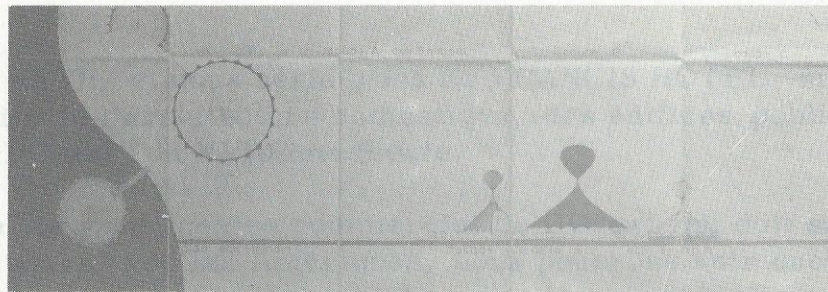
la France, dans le cas d'opérations USN ou "clé en main", traite avec une entreprise générale ;

en Angleterre, il y a d'abord concurrence sur le choix de la structure - celle-ci devant correspondre à des critères précis et particuliers - et, ensuite, après adaptation du plan aux besoins particuliers de chaque programme, choix des sous-traitants et constitution d'un groupement d'entreprises.

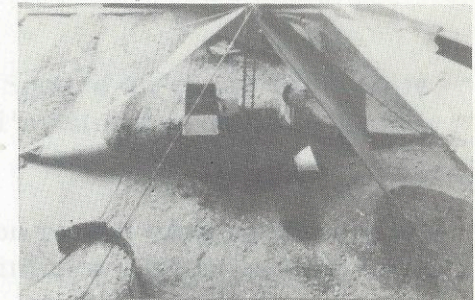
La réalisation en France est, en fait, de type semi-traditionnel dans le cas d'hôpitaux "clef en main" ; dans le cas d'U.S.N., la standardisation des éléments et le grand nombre de panneaux à réaliser permettent souvent une préfabrication du gros-oeuvre, mais il en est de même pour le traditionnel.

Le système anglais, par contre, veut conduire à une industrialisation des structures. Il nécessite, cependant une certaine accoutumance des entreprises, lesquelles, au début, sont méfiantes en raison de la précision du projet et du grand nombre des exigences requises.

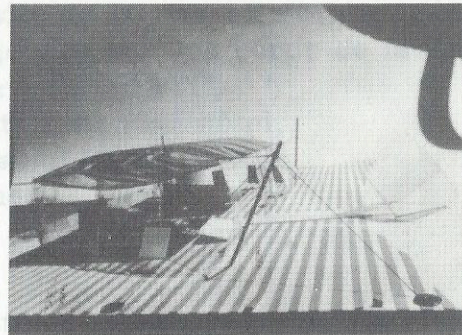
LAUREATS DU CONCOURS DE L'U.F.B.A.



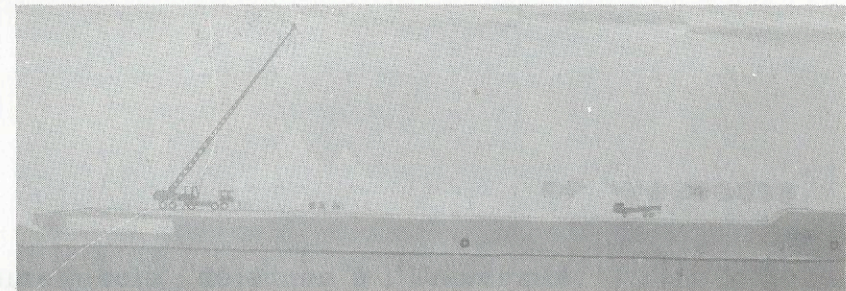
Michel ELEFTERIO - Jacques LACOMBE



**Marcel LEBERRE
Yves GRANDPERRET**



Louis MOUTARD



Alain NICOLAS

Concours ouvert aux étudiants du 2ème et 3ème cycle des Unités Pédagogiques et des Ecoles d'Architecture Françaises.

Thème : "UN LIEU DE RENCONTRE EN VAL DE LOIRE".

Programme : Entre Beaugency et Blois, en rive gauche de Loire, sur un terrain d'environ un hectare, dominant le fleuve, on envisage d'édifier un abri temporaire qui, durant quarante huit heures, accueillera diverses activités du Congrès de l'U. F. B. A. qui commence par son assemblée générale annuelle.

Remise des prix : le Jeudi 3 Juillet 1975, à la bibliothèque de la S. A. D. G., 100 rue du Cherche-Midi à PARIS VIème.

Liste des Lauréats : Michel ELEFTERIOU-Jacques LACOMBE, Marcel LEBERRE - Yves GRANDPERRET,
Louis MOUTARD, Alain NICOLAS.

47ème CONGRES 1976 à BATH - BRISTOL - DES 13 AU 17 MAI.

Le Congrès sera basé à BATH, et nous résiderons au FRANCIS HOTEL, sur Queen Square au coeur de la ville. De là, nous pourrons jouir de l'architecture domestique, des édifices publics et de l'urbanisme de cette grande et très célèbre "SPA de l'Ouest" du XVIIIème Siècle.

A BRISTOL, très proche, le grand centre commercial de l'Ouest qui doit sa fondation et son développement aux premières liaisons maritimes avec les Amériques, nous pourrons voir quelques bâtiments modernes d'un certain mérite que, nous l'espérons, vous apprécierez. En voici les grandes lignes :

JEUDI 13 MAI

- . Accueil à l'Aéroport de LONDRES,
- . Visite de la nouvelle bibliothèque de MAIDENHEAD,
- . Déjeuner sur les bords de la Tamise,
- . Car pour BATH,
- . Installation à l'hôtel,
- . Assemblée Générale,
- . Diner.

VENDREDI 14 MAI

- . Matinée ; découverte de BATH du XVIIIème siècle ; déjeuner à l'Université,
- . Après-midi ; d'autres édifices dans BATH ; banquet.

SAMEDI 15 MAI

- . Déplacement à BRISTOL,
- . Visites :
 - du nouveau siège de la BRISTOL UNITED PRESS,
 - de la nouvelle Cathédrale Catholique Romaine,
 - de récentes réalisations résidentielles,
- . le fameux pont suspendu de BRUNEL, enjambant les gorges de l'AVON,
- . le pont moderne au-dessus de la SEVERN.

LIST OF BRITISH MEMBERS

DIMANCHE 16 MAI

ABERDEEN

. Visite de la Cathédrale de WELLS, le plus bel exemple du Roman Anglais,

LUNDI 17 MAI

ALUN JONES

. Retour vers l'Aéroport de LONDRES,

. Une intéressante visite en route,

. Déjeuner d'adieu.

BAANI

BAGWELL-PURFOY

BAKER

BENNET

BIGGS

BIAIS

BOOLY

BRANDRETH

BRIMCOMBE

BROOKE

BURGOINE

BURFORD

BUTTERFIELD

VIVE LE CONGRES 1976.

Patrick CAMPBELL JONES

Tony BRANDRETH .

19 Bloomsbury Square, WC1A 2 NS
 65 Freggall, N. W. 3 01-435-2880
 7 Chesterfield Hill, W.1 01-499-7888
 Cobden House, Hatfield, Selop
 Queen's Road, Waybridge, Glos
 Closed Woodham Lane
 Surrey
 245 High Holborn WC1V 7AD 01-405-9797
 The Higgins-Jergent Partnership
 Richmond Place, Douglas, Chester
 0143-25238
 Annash Hall, Chesham Hill, Surrey, Glos
 043-385-3361
 78 Southend Road, Wickford, Essex 0374-4-3251
 41 Russell Square, WC1B 5 DS 01-635-4156
 c/o Newman Levinson and Partners
 9 Mansfield Street, W1 01-580-3251
 34 Turnpike Link, Parkhill Village - East Croydon
 Surrey
 7 Poplar Avenue, Eaton Hill, Norwich
 Wren Chambers, 29 Southgate Street,
 Winchester, Hants 0963-4233
 4 Raymond Buildings, Gray Inn, WC1

LIST OF BRITISH MEMBERS

ABERDEEN	D. du R.	19 Bloomsbury Square, WC1A 2 NS
ACKWORTH	Miss W. B.	65 Frognall, N. W. 3 01-435-2880
ALUN JONES	R.	7 Chesterfield Hill, W.1 01-499-7888
BAART	L. W.	Cobden House, Hanwood, Salop
BAGWELL-PUREFOY	C. E.	40 Brackley, Queen's Road, Weybridge. Sry
BAKER	S. T.	Wildwood, Priory Close, Woodham Lane Woking, Surrey
BENNET	P. H. P.	246 High Holborn WC 1V 7 DU 01-405-9277
BIGGINS	R. S.	The Biggins-Sargent Partnership Richmond Place, Boughton Chester 0244-26228
BLAIR	P.	Abnash Barn, Chalford Hill, Stroud, Glos 045-388-3351
BOOL	M. R.	73 Southend Road, Wickford, Essex. 0374 4 3231
BRANDRETH	G. A. W.	41 Russell Square, WC1B 5 DB 01-636-4185
BRIMICOMBE	J. J. M.	c/o Newman Levinson and Partners 9 Mansfield Street, W1 01-580-9251
BROOKE	J. R. C.	34 Turnpike Link, Parkhill Village - East Croydon Surrey,
BURGOINE	R. C.	7 Popular Avenue, Eaton Hill, Norwich
BURFORD	C.	Wren Chambers, 29 Southgate Street, Winchester, Hants 0962-4233
BUTTERFIELD	L.	4 Raymond Buildings, Gray Inn, WC1

CALDICOTT	Miss E. L.	44 Aubrey Walk, W8 1 JG 01-727-1066
CAMPBELL-JONES	LT. Col. O.	2 Bow Lane, EC 4M 9 FE 01-248-0751
CAMPBELL-JONES	P. N.	2 Bow Lane, EC 4M 9 FE 01-248-0751
CHANDLER	E. G.	City Architect, Corporation of London Guild Hall EC 2 01-606-3030
CHENEY	D. H.	Crosstrees, North Road, Hythe, Kent
COHEN	B.	87, rue de la Chapelle 75018 - PARIS - 206-55-16
CULPIN	C. E.	Long Ridge, 26 Carbone Hill, Northaw Potters Bar, Herts, EN6 4PN - Cuffley 2584
CUSDIN	S. E. T.	Cusdin, Burden & Howitt, 1-4 Yarmouth Place, Picadilly, WIY 8 JQ 01-493-8913
DOWLAND	John	27 Norland Square Mansions, Holland Park W 11 4 PY
EDEN	W. A.	Coleswood Lodge, East Common, Harpenden, Hertfordshire 058-27-4459
ELLIS	J. C.	The Department of the Environment Imperial House, Grosvenor Place, London SW1 (Rm 2/07)
ENTHOVEN	R. E.	4 Raymond Buildings Gray's Inn WC1R 5BP 01-242-1471
EPSTEIN	G.	60 Kingly Street, Regent Street, W1R 5 BP 01-734-8577
FORD	H. H.	35, South Audley Street, W1Y 6 HU 01-499-9231
FIELDING	Ronald	Aldwych House, Aldwych, WC2B
GARNETT	Patrick	28 Queen Anne's Gate, London SW1

GALLOWAY	W. B.	246 High Holbron, WC 1V 7 DU 01-405-9277
GINSBURG	Prof. L. B.	Planning Department, Architectural Association 65 Warrington Crescent, London W 9 01-636-0974
GAINSBOROUGH	J.	8 Wyndham Place, WIH 2 AY
GOLDFINCH	D. A.	44A Windsor Street, Uxbridge Middlesex 89-37741
GOULDEN	I. G.	28 St. Peter's Square W 6, 01-748-6621
HAINES	H. N.	Norman Haines Design Partnership Fulham Place, SW6 01-736-6171 (HOME) Rustlings, Ash Mead Drive, Denha, Bucks.
HARGREAVES	Miss M. M.	34 Redcliffe Road SW10 - 01-352-9367
HARRIS	J. R.	24 Devonshire Place, W1N 2 BX - 935 0861
HICKMANN	A.	17 Cedar Chase, Rectory Road Taplow, Bucks 0628 30920
HOLLAND	S. P. A.	Green Banks, Abbots Lane, Kenley Surrey
INGLEFIELD	Sir G.	The Inglefield Group St. John's Gate Clerkenwell EC1M 4DA 253 6644
JACK	T. K.	Riggend 3 Grange Road, Camberley Surrey
JONES	R. ALUN	7 Chesterfield Hill, London W1 499 7888
JENKINS	M. L.	8 Broom Road, Teddington, Middlesex 977 1649
KADLEIGH	Sergei	168 rue de Grenelle PARIS 7ème Flat 5, 6 Collingham Gardens, SW5 JHW 373 8308
KAYE	A. J.	46 Becmead Avenue, Streatham, SW16
KEYTE	M. J.	18, avenue de Friedland 75008 - PARIS 267-56-95

KIERSEY	K. D.	Glen druid, Shanganagh, Shanklin Co. Dublin, Ireland DUBLIN 852025
LEE	R. A.	Cantelaude, Margaux, Gironde France
LINCOLN	F.	Avallon, Butlers Dene Road, Woldingham Surrey,
LINDY	K. J.	9 Pineview Manor, Hartland Road, Epping Place de la Pompe Bagnols en Forêt 8360 Frejus
DR. LINDSTRUM	D.	2 Wedgewood Grove, Leeds L 58
LOBB	H. V.	180 Tottenham Court Road, W1P 9LE 636 6251
340 5828 MANASSEH	L. S.	13 Rathbone Street, W1 580 6396
MANNING	T. F. A.	13 Dynevor Road, Richmond, Surrey 940 8271
MAWSON	David	Gonville Hall, Wymondham, Norfolk NR18 9JE
MAXWELL	R. M.	c/o Douglas Stephens & Partners 26 Fouberts Place, W1 734 4924
MOFFETT	N.	12 Percy Street, W1 P 9 FB 636 6686
MOFFETT	Mrs. A.	12 Percy Street, W1 P 9 FT 636 6686
MOLLET	Louis	660, avenue de la République Lille (Nord)
MOTTER	R. J.	20 Sycamore Avenue, Chandler's Ford Hampshire 042 15 4523
MONTAGU	A. A. V.	Brasier's End House, Cholesbury Chesh Bucks 024 029 302
MONTEFIORE	D. J.	Millwood Farm, Perry Hill Hartfield Sussex
MORFILL	A. P.	c/o Joulin, 14 rue de la Libération Les Lilas, Neuilly s/marne 93
MORGAN JONES	D. T.	Langham Cottage, Langham, Nr. Colchest.
NICKSON	R. S.	Monarch's Court House, 2 Mill Lane Benson Oxford OX9 6 SD Benson 637
NICHOLLS	Mrs. H	Larchwood, Lincombe Lane, Boar's Hill Oxford, OX 1 5 DX 0865 735202

NORTH	<i>Resigned</i>	T. E.	Thaxted, Stradbroke Drive, Chigwell Essex,
PASCALL		C.	146 Buckingham Palace Road, SW1W 9 TR 730 9884
PEARSON		C. M.	20 Bedford Street, WC2
PERCIVAL		D. E.	Edward Skipper and Associates 17 Cathedral Street Norwich NOR 12 P 0603 29931
PIET		Z. J.	5 Elm Grove Road, Ealing W5 839 1106
POTT		Mrs. J.	56 Addison Avenue, Chandler's Ford Hampshire 042 15 4523
PURCELL	†	D. C.	Purcell, Miller and Tritton, 64 Bethel Street, Norwich, Norfolk
PRICE		George	10 Homefield Close, Chelmsford Essex
RATCLIFF		J. S.	c/o Howard V. Lobb and Partners 180 Tottenham Court Road, W1P 9 LE 636 6251
ROYCE		N. R.	3 field Court, Grays Inn, London WC 1 242 5959
ROAKE		J.	74 Victoria Drive, London SW19
SAUNDERS		J. H.	5 Mansfield Street, W1M OJL 580 9908
SCARLETT BA		F.	23 Markham Street, London SW 3 3NP
SCOTT		R. G.	9 Gray's Inn Square, WC1 242 8387
SKIPPER		E. J. G.	17 Cathedral Street, Norwich, Norfolk
SMETHURST	†	A.	Rydal Mount, 292 Turf Lane, Royton Lancs. OL2 6ET 061 624 4065
SPENCE		Sir Basil	1 Cononbury Place, N 1 226 7175
STOKES		D.	5 Cochrane Street, NW8 7PA 722 8891
TAIT		G.	10 Bedford Square, WC1 580 3836
TAYLOR		Mrs E. J.	8 Hill Street, St. Helier, Jersey C. 1. 0534 33100
THORNTON		J. K.	21, rue sous-barri - Haut de Cagnes 06
WATERHOUSE		D. B.	50 Charlotte Street, W1P 1LW 637 0881 (HOME) 15 Essex Villas, W8 7BP

UNION FRANCO-BRITANNIQUE DES VÉTÉRAIRES

MEMBRES DE LA SECTION FRANÇAISE		
WILLS	Mrs. P. J.	9 Grange Court, Grange Road, Lewes Sussex 07916 4523.
WILSON	Miss C. A.	c/o Purcell Miller and Tritton 9 London Road, Sevenoaks, Kent TN13 1 A (HOME) Gable Cottage, Ide Hill Seven Oaks Kent KDE Hill 232,
WINTER	Miss O. M.	45 Elmwood Road, Chiswick, W4 3 DY 994 1362.
AUB	Louis	36 Rue Jules Chaplain, 75006 - PARIS
AUVRAY	Louis	Villa Spontini
AUZELLE	Pierre	5 Rue Arcisse de Caumont, 14 - CAEN
	Robert	13 Place du Portinon, 75005 - PARIS
	Gérard	24 Bis rue de Berni, 75008 - PARIS
	Roger	2 rue du Palais, 21000 - DIJON
	Jacques	171 Boulevard Saint Germain, 75006 - PARIS
	Anthony	15 Rue Molière et 82 Rue Lecourbe, 75015 - PARIS
	Reza	117 Rue Verdun, 4 ^e - LYON VIème
	Clément	5 Rue de Clugny, 75008 - PARIS
	Isabelle	8 Rue de Clugny, 75008 - PARIS
	Henri	42 rue de la Loge, 75016 - PARIS
	Pierre	191 Boulevard Malesherbes, 75017 - PARIS
	Noël	161 Rue Saint Jacques, 75005 - PARIS
	Jean	8 Rue Antoine Lavoisier, 75006 - PARIS
	Marie	5 Place Brand, 76000 - CAEN
	René	7 Rue Bismarck, 75008 - PARIS
	Robert	10 Rue des Nonnains d'Hyères, 75004 - PARIS
	François	14 Rue Guyonnet, 75006 - PARIS
	Urban	17 Avenue Hoche, 75008 - PARIS
	Jean Claude	41 Boulevard des Capucines, 75002 - PARIS

L'UNION FRANCO - BRITANNIQUE DES ARCHITECTESMEMBRES DE LA SECTION FRANCAISE

ARRETCHE	Louis	6 Rue Jules Chaplain , 75006 - PARIS
AUBLET	Louis	7 Villa Spontini, 75016 - PARIS
AUVRAY	Pierre	5 Rue Arcisse de Caumont, 14-CAEN
AUZELLE	Robert	13 Place du Panthéon, 75005 - PARIS
BADANI	Daniel	24 Bis rue de Berni , 75008 - PARIS
BARADE	Roger	8 bis rue du Palais, 21000 - DIJON
BARGE	Jacques	177 Boulevard Saint Germain, 75006- PARIS
BECHU	Anthony	23 Rue Miollis et 82 Rue Lecourbe, 75015 - PARIS
BELLEMAIN	René	148 Rue Vendôme, 69 - LYON VIème
BENOIT	Gérard	6 Rue du Cirque, 75008 - PARIS
BENOIT	Ismene	6 Rue du Cirque, 75008 - PARIS
BERNARD	Henry	46 Avenue d'Iéna, 75016 - PARIS
BERTRAND	Pierre	152 Boulevard Malesherbes, 75017 - PARIS
BOUTET de MONVEL	Noël	161 Rue Saint Jacques, 75005 - PARIS
BRASILIER	Jean	6 Rue Antoine Dubois, 75006 - PARIS
BINY	Maurice	6 Place Briand, 26000 - VALENCE
BODECHER	Renée	7 Rue Bonaparte, 75006 - PARIS
CAMELOT	Robert	10 Rue des Nonnains d'Hyères, 75004 - PARIS
CARPENTIER	François	34 Rue Guynemer, 75006 - PARIS
CASSAN	Urbain	47 bis Avenue Hoche, 75008 - PARIS
CAZALIERES	Jean Claude	41 Boulevard des Capucines, 75002 - PARIS

	CHAPPEY	GUY	169 Boulevard Montparnasse, 75006 - PARIS
	CHAPPEY	Marcel	78 Rue de Rennes , 75006 - PARIS
	CHATENAY	Roger	201 Boulevard Pereire, 75017 - PARIS
	CHAUME	Robert	27 Avenue des Maréchaux, 16 - ANGOULEME
MH	CHAUVEL	Albert	32 Rue de Verneuil, 75007 - PARIS
	CLAUDE	Stéphane	9 Rue de Poitiers, 75007 - PARIS
	CLAUZIER	Robert	62 Boulevard du Lundy, 51 - REIMS
	CLOT	Marcel	45 Rue Gemare, 14 - CAEN
	COUASNON	Henry	6 Rue du Chapitre, 35 - RENNES
	JEAN	Pol-Noël	4 Boulevard Saint Germain, 75005 - PARIS
	DELOGE	Michel	5 Rue Boucicaut, 75015 - PARIS
	DEVINOY	Nadia	98 Boulevard Auguste Blanqui, 75013 - PARIS
	DEVINOY	Pierre	98 Boulevard Auguste Blanqui, 75013 - PARIS
	DAVY	Henry	66 Boulevard Saint Michel, 75006 - PARIS
	DORIAN	Charles	94 Rue de Varenne , 75007 - PARIS
	DORIAN	Jean	46 Boulevard Suchet, 75016 - PARIS
	DUNOYER de SEGONZAC	André	10 Rue Théodore Thurner, 13 - MARSEILLE VIème
	FROIDEVAUX	Yves-Marie	17 Rue du Cherche-Midi, 75006 - PARIS
	MANSONE	Jean	24 Place Saint Martin, 14 - CAEN
	MAROT	Michel	111 Rue de Bac 75007 - PARIS
	MASSOT	Joséph	18 Rue Bernard Aton, 30 - NIMES
	GINSBERG	Jean	25 Rue Michel Salles, 92000 - SAINT CLOUD
	GREGOIRE	Albert	50 bis rue Lhomond, 75005 - PARIS
	GUILLAUME	Maurice	153 Rue Saint Jacques, 75005 - PARIS
	GURI	Fernand	30 Rue Schwilgué, 67000 - STRASBOURG
	MEYER-LEVY	Claude	112 bis Avenue de Suffren, 75015 - PARIS

HERMANT	André	3 Quai Louis Blériot, 75016 - PARIS
HERVOUET	Roger	31 Rue Réaumur, B.P. 164, 17005 - LA ROCHELLE
HERZ	Hugues	17 Place de la Cathédrale, 68000 - COLMAR
HOMBERG	Michel	17 Rue Portalis, 75008 - PARIS
HUMBLET	Léon	61 Boulevard Charles Péguy, 28000 - CHARTRES
HUTCHINSON	Neil	33 Boulevard de Clichy, 75009 - PARIS

JEAN	Pol-Noël	4 Boulevard Saint Germain, 75005 - PARIS
------	----------	--

MH	LABORDE	Pierre	11 Rue Maspéro, 75016 - PARIS
	LAPRADE	Albert	27 Rue Lhomond, 75005 - PARIS
	LAURENT	Jacques	1 bis Place de l'Alma, 75016 - PARIS
	LEBRET	Robert	134 Rue de Courcelles, 75017 - PARIS
	LISH	René	10 bis rue de Chateaudun, 75009 - PARIS

	de MAILLY	Jean	Palais de Chaillot, Pavillon Wilson, Place du Trocadéro, 75016-PARIS
	MANSON	Jean	20 Place Saint Martin, 14-CAEN
	MAROT	Michel	110 Rue du Bac, 75007 - PARIS
	MASSOTA	Joseph	10 Rue Bernard Aton, 30 - NIMES
	MATHIEU	Pierre	30 Cours de l'Intendance, 33 - BORDEAUX
	MAYER	François	12 Rue des Dames Augustines, 92000 - NEUILLY SUR SEINE
	Le MEME	Jacques Henry	La Croix Saint Michel, 74 - MEGEVE
	MERLET	Jean	25 bis Rue Chardon Lagache, 75016 - PARIS
	MEYER-LEVY	Claude	112 bis Avenue de Suffren, 75015 - PARIS

Tel 010 331
757 6050

MICHAUD	Roger	23 Rue du Paquier, 74000 - ANNECY
MOLLET	Louis	660 Avenue de La République, 59000 - LILLE
MONNET	Bertrand	107 Rue de Courcelles, 75017 - PARIS
SCHMITZ	André	12 Rue E. Faguet, 56000 - POITIERS
SERREAU	André	18 Rue de Pomereu, 75016 - PARIS
NOVIANT	Louis	18 Rue de Pomereu, 75016 - PARIS
SONNIER	Jean	18 Rue de Pomereu, 75016 - PARIS
STOSKOPF	Gustave	18 Rue de Pomereu, 75016 - PARIS
OGE	Bernard	62 rue de l'Eglise à PARIS XVème
THEODIN	Raúl	187 Boulevard Raspail, 75017 - PARIS
TOURNON	Jacques	187 Boulevard Raspail, 75017 - PARIS
PAPILLARD CHARPY	Françoise	108 Rue du Bac, 75007 - PARIS
PAQUET	Jean Pierre	Hotel des Invalides, 2 Avenue de Tourville, 75007 - PARIS
PERRIN FAYOLLE	Jacques	20 Place Carnot, 69 - LYON IIème
PINGUSSON	Georges Henri	94 Boulevard Malesherbes, 75017 - PARIS
POPESCO	Eléna	42 Boulevard de Grenelle, 75015 - PARIS
VIVIER	Pierre	Grand Palais, Paris Ce Centre François Mitterrand, 75008 PARIS
PRUNET	Pierre	15 Rue Claude Bernard, 35 - RENNES
RAMBERT	Charles	35 Avenue de Ségur, 75007 - PARIS
REMONDET	André	79 Champs Elysées, 75008 - PARIS
RIEDBERGER	Denise	24 Boulevard Anatole France, 92 - MEUDON
ROCHETTE	Claude	130 Rue d'Assas, 75006 - PARIS
ROUX-DORLUT	Christine	15 Rue Lanthiez, 75017 - PARIS
ROUX-DORLUT	Pierre	24 Bis rue de Berri, 75008 - PARIS

SALA	Emile	3 Rue Balze, 13 - ARLES
SARRABEZOLLES	Jacques	22 Rue Visconti, 75006 - PARIS
SCHMITZ	André	Domaine de Saint Cloud, 92210 - SAINT CLOUD
SERREAU	André	18 Rue E. Faguet, 86000 - POITIERS
SIRVIN	Pierre	145 Bis Rue d'Aguessau, 92 - BOULOGNE
SONNIER	Jean	5 Rue Lalo, 75016 - PARIS
STOSKOPF	Gustave	51 bis rue Sainte Anne, 75002 - PARIS
THEODON	Paul	167 Boulevard Pereire, 75017 - PARIS
TOURNIER	Jacques Philippe	3 Rue Voisembert, 92 - ISSY LES MOULINEAUX
TOURNON BRANLY	Marion	228 Boulevard Raspail, 75014 - PARIS
VITRY	Bernard	5 Avenue de Boufflers, 75016 - PARIS
VIVIEN	Pierre	Grand Palais, Porte C, Avenue Franklin Roosevelt, 75008 PARIS
WALDSCHMIDT	Charles	4 Digue des Alliés, 59 - DUNKERQUE
ZAVARONI	Otelleo	201 Boulevard Pereire, 75017 - PARIS

11
12

13
14
15
16

17

18
19